**Curriculum Vitae**



**Personal Data**

Name: Ahmed Adel Nouri Al-Ani

**Place and Date of birth**

Iraq- Baghdad 15, June 1975

**Degree**:Master of Arts / English and Translation **Specialization:** Commercial Translation

**Scientific Position**: Assistant Professor **Date** **Obtained**: 2019

**Years of Service in Ministry of Higher Education and Scientific Research**: 13 years

**Years of Service out of Ministry of Higher Education and Scientific Research**: 3 years

**Nationality and Martial Status**

Iraqi – Married (three children)

**E-Mail**

ahmed.en.hum@uodiyala.edu.iq

loveiraq1975@gmail.com

(00964) 7711242152

**Education Obtained**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Name** | **From - To** | **Degree Obtained** | **Country** |
| **Westwood Wildcats Primary School** | **1981-1986** | **Primary** | **Oklahoma State- United States of America** |
| **Al-Adhamiya Secondary School** | **1991-1993** | **Baccalaureate**  | **Baghdad- Iraq** |
| **Al-Mam'oon University College** | **1994-1998** | **B.A. English** | **Baghdad- Iraq** |
| **College of Arts-Baghdad University** | **2005-2007** | **M.A. English Translation** | **Baghdad-Iraq** |

**M.A. Thesis Title**

 **Difficulties Faced by Iraqi EFL Students of Translation in Catering for Register in rendering Banking Texts.**

**Employment Records**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **No.** | **Job** | **Place** | **From** | **To** |
| **1** | **Teaching English** | **Sebha Secondary School-Sebha-Libya** | **2001** | **2013** |
| **2** | **Translator** | **Ministry of Municipalities and Public Works- Baghdad –Iraq** | **2004** | **2005** |
| **3** | **Instructor** | **College of Agriculture-Diyala University-Baquba- Diyala** | **2008** | **2010** |
| **4** | **Instructor** | **English Department-College of Education or Humanities-Diyala University-Baquba- Diyala** | **2010** | **Till now** |
| **5** | **Morning Studies - Rapporteur**  | **English Department-College of Education or Humanities-Diyala University-Baquba- Diyala** | **2018** | **2020** |
| **6** | **Linguistic Expert** | **Journal of Agricultural Sciences – College of Agriculture – University of Diyala** | **2018** | **2019** |
| **6** | **Higher Studies - Rapporteur**  | **English Department-College of Education or Humanities-Diyala University-Baqubah- Diyala** | **2020** | **Till now** |

**Supervising Higher Studies Thesis and Dissertations**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **No.** | **University** | **College** | **Department** | **Title of Thesis or Dissertation** | **Year** |
| **1** | **Diyala** | **College of Education for Humanities** | **English** | **Cognitive Semantic Study of Conceptual Blending in Selected English Political Caricatures** | **2020-2021** |

**Courses and Training**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **No.** | **Course Title** | **Place**  | **Year** |
| **1** | **TOEFL**  | **Baghdad University- Baghdad-Iraq** | **2009** |
| **2** | **IC3** | **Baghdad University- Baghdad-Iraq** | **2009** |
| **3** | **Problems of Scientific Translation** | **Technology University-Baghdad-Iraq** | **2010** |
| **4** | **Course on How to use Power point slides** | **College of Education for Humanities- Diyala University** | **2014** |
| **5** | **Training course on using Google Scholar Program** | **College of Education for Humanities- Diyala University** | **2016** |
| **6** | **English Efficiency Test Course** | **College of Education for Humanities- Diyala University** | **2018** |
| **7** | **English Efficiency Test Course** | **College of Education for Humanities- Diyala University** | **2019** |
| **8** | **English Efficiency Test Course** | **College of Education for Humanities- Diyala University** | **2020** |
| **9** | **Training course on Translation Techniques** | **College of Education for Humanities- Diyala University** | **2021** |
| **10** | **Training course on using Google classroom Program** | **College of Education for Humanities- Diyala University** | **2021** |

**Conferences and Workshops**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **No.** | **Place Held** | **Kind of Attendance**  | **Year** |
| **1** | **Iraq – Baghdad – College of Languages- Baghdad University** | **Researcher**  | **2009** |
| **2** | **Iraq-Baghdad- Al-Turath College University** | **Attendance**  | **2009** |
| **3** | **Iraq-Diyala-Baquba- College of Agriculture-Diyala University** | **Attendance**  | **2010** |
| **4** | **Iraq-Diyala-Baquba- College of Education of Humanities-Diyala University** | **Attendance** | **2012** |
| **5** | **Iraq- Sulamnyia- University of Developing Human Resources** | **Attendance**  | **2014** |
| **6** | **Iraq-Diyala- College of Education for Humanities 8th Conference** | **Participation** | **2015** |
| **7** | **Iraq-Diyala-Baqubah- College of Education of Humanities-Diyala University** | **Attendance** | **2019** |
| **8** | **Turkey – Istanbul – Karabok University** | **Participation** | **2020** |
| **9** | **Turkey – Istanbul – Rimar Academy** | **Participation** | **2021** |

**Researches Concerning Area of Specialization**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **No.** | **Research Title** | **Place of Publication** | **Year** |
| **1** | **Difficulties Faced by Translation Students in Translating Scientific Texts from English - into – Arabic** | **College of Al-Asmae- Diyala University - Diyala Journal** | **2011** |
| **2** |  **Dangling Modifiers in English** | **College of Ibn Rushid- University of Baghdad- Al-Ustath Journal** | **2013** |
| **3** | **Patterning in English Written Medical Leaflets** | **College of Arts - Al-Iraqia University - Midad Al-Adab Journal** | **2013** |
| **4** | **A Study of Code-Switching Among EFL Learners** | **College of Education for Humanities 8th Conference- Diyala** | **2015** |
| **5** | **Analysis of the Style and Terminology Problems in Translating Legal Texts** | **College of Arts– University of Baghdad - Al-Adab Journal** | **2016** |
| **6** | **The Change of Meaning in (Highly) Specialized Texts After Back-Translation** | **College of Languages-University of Baghdad- Colleges of Languages Journal** | **2016** |
| **7** | **Patterns of Collocation in Modern Arabic** | **College of Basic Education - Diyala University- Nasiq Journal** | **2018** |
| **8** | **A Pragmatic Analysis Of Non- Detachable Implicature In Selected English Fictional Discourse With Special References To Translation** | **Rimak International Journal Of Humanities And Social Sciences - Turkey** | **2020** |
| **9** | **he Accuracy of Google Translation System in Translating Referential Pronoun ( That ) within The Literary Texts** | **IJHER -International Journal of Humanities and Educational Research - Turkey** | **2021** |
| **10** | **A Cognitive Semantic Study of Conceptual Blending in Selected Political Caricatures Used in American Election Campaign in 2020** | **Psychology and Educational Journal - USA** | **2021** |

**Membership of Local and International Societies**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **No.** | **Name** | **Local / International** | **Date of Joining** | **Membership Validity** |
| **1** | **Member of Iraqi Translation Society - Baghdad** | **Local** | **2000** | **2003** |
| **2** | **Member of Arab Translation Union** | **International** | **2000** | **2003** |
| **3** | **Member of Arab Translation Union** | **International** | **2000** | **2003** |
| **4** | **Member of Iraqi Translation Society - Baghdad** | **Local** | **2015** | **Till now** |
| **5** | **Member of Consultant Bureau of Languages and Translation**  | **Local** | **2018** | **Till now** |
| **6** | **Member of Ministerial Team of Universities in Electronic Teaching** | **International / Local** | **2020** | **Till now** |
| **7** | **Member of RIMAR Academy** | **International** | **2020** | **Till now** |
| **8** | **Member of IJHER Journal** | **International** | **2021** | **Till now** |

**Appreciation Letters**

1. **( 18 ) Letters of Thanks from Dean of College of Education for Humanities.**
2. **( 5 ) letters of Thanks from President of Diyala University.**
3. **( 5 ) letters of Thanks from Minister of Ministry of Higher Education and Scientific Research.**
4. **(1) Certificate of Appreciation from US Embassy**

**Subjects Taught At University Level**

1. **English and Computer Lessons for first year students- College of Agriculture –Diyala University.**
2. **English Conversation lessons for third year students - College of Education of Humanities –Diyala University.**
3. **Translation lessons for fourth year students- College of Education of Humanities –Diyala University.**
4. **Methods of Research lessons for second and third year students- College of Education of Humanities –Diyala University.**
5. **Comprehension and composition lessons for second year students- College of Education of Humanities –Diyala University.**
6. **Conversation lessons for second and third year students- College of Education of Humanities –Diyala University.**
7. **Essay Lessons Third year students- College of Education of Humanities –Diyala University.**
8. **Translation and Conversation - College of Education of Humanities –Diyala University.**
9. **English for Specific Purposes for Higher Studies - College of Agriculture –Diyala University.**
10. **Methods of Research for M.A students - College of Education of Humanities –Diyala University.**

**Languages Obtained**

**1. Arabic Language –Writing –Reading –Speaking (Excellent).**

**2. English Language Writing –Reading –Speaking (Excellent).**

**Services for Community**

**1. Giving Courses in Computer Programs like Office.**

**2. Translating many documents in different specializations.**

**3. Translating many M.A. and Ph.D. Thesis and research Abstracts.**

**4. Teaching how to use google classroom applications.**

**Activities**

**1. Conducting many Language Club activities.**

**2. Conducting Debates between Department students.**

**3. Head of Initiative issues at English Department- College of Education for Humanities.**

**4. Voluntary activities in helping poor families during COVID – 19.**